



MODES D'INDICATION DES DATES

DIFFÉRENTES MANIÈRES D'INDIQUER LES DATES À L'AIDE DU CALENDRIER GRÉGORIEN, LORSQU'ELLES SONT IMPRIMÉES DANS LES DOCUMENTS DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE ET LES BULLETINS OFFICIELS

On trouvera dans ce document un résumé des différentes manières dont les offices de propriété industrielle indiquent les dates dans leurs documents ou leurs bulletins officiels. Ce même document contient en outre une table multilingue des noms par lesquels les mois sont désignés dans les dates imprimées, ainsi qu'une explication de l'indication de l'année au Japon.

Pour plus d'informations en ce qui concerne le mode d'indication des dates, selon le calendrier grégorien, qui sont imprimées dans les documents de propriété industrielle et les avis figurant dans les bulletins officiels ou qui s'affichent dans les enregistrements électroniques, se reporter à la norme ST.2 de l'OMPI ainsi qu'au document "Systèmes de numérotation – an 2000" (Partie 7.2.3).

Note : Dans les paragraphes qui suivent, "C" représente le chiffre servant à exprimer les milliers et les centaines dans l'élément "année"; "Y" représente le chiffre servant à exprimer les dizaines et les unités dans l'élément "année"; "M" représente un chiffre entrant dans la composition de l'élément "mois" et "D" représente un chiffre entrant dans la composition de l'élément "jour".

- a) Différentes présentations, entièrement numériques
- i) selon l'ordre recommandé dans la norme ISO 8601
(M), (D) = sans zéro de remplissage pour le mois et le jour

Présentation	Office de publication
CCYY-MM-DD	EC
CCYY MM DD	LT
CCYY.MM.DD	AT (marques), HU, TN (marques)
CCYY.(M)M.(D)D	KR
CCYY (M)M (D)D (avec texte)	CN, JP
CCYY/MM/DD	CA
YY.(M)M.(D)D	CN (autres dates que la date de publication)
YY-MM-DD	CA, PT (marques), SE

- ii) selon l'ordre jour/mois/année
(D), (M) = sans zéro de remplissage pour le jour et le mois

Présentation	Office de publication
DD.MM.CCYY	AT, CH, CY (dans certains avis relatifs aux marques), CZ (marques), EE, EP (sur les documents imprimés), GB, HR, LV, OA, PL, RO, SI, TR, YU, WO (marques et dessins ou modèles industriels)
DD.MM.YY	AP, BE (dates de priorité), BG, BY, CU, CZ, DE (modèles d'utilité et dates de priorité), EA, ES, FI, FR (nouveaux documents), GB, KZ, MK, NO, RO, RU, SK, UA, VN, WO (sur les documents WO (PCT), les dates indiquées sous cette présentation figurent entre parenthèses après l'indication de la date correspondante avec le nom du mois en toutes lettres)
(D)D/MM/YY	MX (marques)
DD/MM/YY	BR, MX (brevets)
(D)D.(M)M.YY	DE, FI (abrégiés de demandes)



MANUEL SUR L'INFORMATION ET LA DOCUMENTATION EN MATIÈRE DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

Réf. : Exemples et pratiques des offices de propriété intellectuelle

page : 7.1.2

iii) indication du mois au moyen d'un chiffre romain (R)

Présentation	Office de publication
DD.R.CCYY	IL

b) Différentes présentations, avec caractères alphabétiques pour le nom du mois

i) selon l'ordre année/mois/jour
(D) = sans zéro de remplissage pour le jour

Présentation	Office de publication
CCYY [mois] (D) D	HU (marques)

ii) selon l'ordre jour /mois/année ou mois/jour/année
(D) = sans zéro de remplissage pour le jour

Présentation	Office de publication
DD [mois] CCYY	AU, BE, DK (mois en abrégé), DZ (marques), ID, IE (mois en abrégé), LK (marques), MY (marques), WO (sur les documents WO (PCT), les dates indiquées sous cette présentation sont suivies d'une indication de la date correspondante en chiffres arabes dans l'ordre jour/mois/année)
(D)D [mois] CCYY	AU (marques), BG (marques), CY (marques), FR, GH (marques), IT, MA (marques), MC, NL, NZ, PK, UG (marques), YU
[mois] (D)D CCYY	IL (marques), PH
[mois] (D)D CCYY	US (mois en abrégé)

NOMS DES MOIS DANS DIFFÉRENTES LANGUES UTILISÉS DANS LES DATES IMPRIMÉES

Anglais	Français	Allemand	Néerlandais	Danois	Italien	Espagnol
January	janvier	Januar	januari	januar	gennaio	enero
February	février	Februar	februari	februar	febbraio	febrero
March	mars	März	maart	marts	marzo	marzo
April	avril	April	april	april	aprile	abril
May	mai	Mai	mei	maj	maggio	mayo
June	juin	Juni	juni	juni	giugno	junio
July	juillet	Juli	juli	juli	luglio	julio
August	août	August	augustus	august	agosto	agosto
September	septembre	September	september	september	settembre	septiembre
October	octobre	Oktober	oktober	oktober	ottobre	octubre
November	novembre	November	november	november	novembre	noviembre
December	décembre	Dezember	december	december	dicembre	diciembre



MANUEL SUR L'INFORMATION ET LA DOCUMENTATION EN MATIÈRE DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

Réf. : Exemples et pratiques des offices de propriété intellectuelle

page : 7.1.3

Portugais	Grec	Indonésien	Malais	Bulgare
Janeiro	Ιανουάριος	Januari	Januari	Януари
Fevereiro	Φεβρουάριος	Februari	Februari	Февруари
Março	Μάρτιος	Maret	Mac	Март
Abril	Απρίλιος	April	April	Април
Maiο	Μάιος	Mei	Mei	Μай
Junho	Ιούνιος	Juni	Jun	Юни
Julho	Ιούλιος	Juli	Julai	Юли
Agosto	Αύγουστος	Agustus	Ogos	Август
Setembro	Σεπτέμβριος	September	September	Септември
Outubro	Οκτώβριος	Oktober	Oktober	Октомври
Novembro	Νοέμβριος	Nopember	November	Ноември
Dezembro	Δεκέμβριος	Desember	Disember	Декември

EXPLICATION DE L'INDICATION DE L'ANNÉE AU JAPON

Au Japon, le nom de l'ère de l'empereur change chaque fois qu'un nouvel empereur accède au trône.

L'ère MEIJI a commencé en 1868 et s'est terminée en 1912;	明治
l'ère TAISHO a commencé en 1912 et s'est terminée en 1926;	大正
l'ère SHOWA a commencé en 1926 et s'est terminée en 1989;	昭和
l'ère HEISEI a commencé en 1989.	平成

Dans les documents de propriété industrielle l'ère (ou règne) de l'empereur est indiquée, dans les numéros de demande et de publication, par un caractère japonais. En outre, un chiffre est utilisé pour indiquer l'année du règne de l'empereur au cours de laquelle a été déposée la demande. Ce chiffre précède le numéro d'ordre de la demande et en est séparé par un trait d'union.

Par exemple, si l'on prend le numéro de demande de brevet :

特願昭 46-69807 le troisième symbole et le nombre "46" indiquent que la demande
(numéro de a été déposée au cours de la quarante-sixième année de l'ère
demande de brevet) SHOWA, qui correspond à l'année 1971;

特願平 3-180893 est celui d'une demande de brevet déposée au cours de l'ère
HEISEI, le chiffre 3 correspondant à l'année de dépôt 1991.

Par conséquent, l'indication du règne de l'empereur et le chiffre précédant le numéro d'ordre des documents de propriété industrielle japonais sont indispensables pour permettre d'identifier sans équivoque un document donné.

[Fin du document]